

110年公務、關務人員升官等考試、110年交通
事業公路、港務人員升資考試試題

等 級：薦任

類科(別)：新聞

科 目：新聞英文

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、新聞英文專用名詞：(每小題 5 分，共 20 分)

Describe the following terms in English.

(一) AUKUS

(二) Black Lives Matter

(三) COVID-19

(四) NASA

二、國際新聞：(每小題 5 分，共 20 分)

Translate the following headlines into Chinese news headlines.

(一) China's Xi Jinping unlikely to attend COP26, UK PM told

(二) Killing of two Venezuelan youths in Colombia sparks diplomatic row

(三) Vaccine hesitancy in pregnant people drives rise in COVID hospitalizations

(四) Two of Africa's COVID experts are leaving the continent. Is this a brain drain or gain for Africa?

三、中英文翻譯：(30 分)

Translate the following passage into Chinese.

Facebook has kept internal research secret for two years that suggests its Instagram app makes body image issues worse for teenage girls, according to a leak from the tech firm.

Since at least 2019, staff at the company have been studying the impact of their product on its younger users' states of mind. Their research has repeatedly found that it is harmful for a large proportion, and particularly teenage girls.

Comprised of findings from focus groups, online surveys and diary studies in 2019 and 2020, the Instagram research shows for the first time how aware the company is of its product's impact on the mental health of teenagers. And yet, in public, executives at Facebook, which has owned Instagram since 2012, have consistently downplayed its negative impact on teenagers.

四、英文新聞寫作：(30 分)

Summarize the following news report in 100 words.

If watching Squid Game means the prospect of playing red light, green light now fills you with nerve-shredding terror rather than fond childhood memories, you aren't alone.

The Korean thriller, which tells the story of debt-ridden people competing for a huge cash prize in a deadly series of children's games, has become Netflix's biggest ever series launch - streamed by 111 million users in its first 28 days.

In doing so it knocked Bridgerton off the top spot, making clear that Korean dramas -K-dramas for short - have most certainly been given the green light by audiences worldwide.

So, how can we understand this rise, and what are some of the other K-dramas to look out for if you're a new convert?

Squid Game's breakthrough popularity marks the latest wave in a Korean culture tsunami that's built throughout the west in recent years.

The show joins K-pop artists such as BTS and Blackpink becoming household names in music, to films like Parasite and Minari upending Hollywood to achieve Oscars recognition and success.

But the K-drama takeover is far from the overnight sensation it may first seem. Although they've only recently gripped worldwide audiences, K-dramas have been popular in Asia for decades.

Increasing liberalisation throughout the country in the 90s saw huge amounts of money poured into the entertainment industry. As Japan battled economic decline and China rose, South Korean culture pounced - offering TV that was both more relatable than US shows and morally palatable to Beijing.

Over the next decade it challenged Japanese might to become a new purveyor of Asian cool, with 20% of viewers in Japan watching 2003 drama Winter Sonata.

A 2011 report by the Korean Culture and Information Service concluded: "In many Asian cities, Korean dramas seem to be influencing lifestyles and consumer behaviour, which speaks to their cultural appeal".